



सत्यमेव जयते

INDIA

NEWSLETTER

बिग्लडिडमरु मवौ



ISSUE NO 24
JANUARY & FEBRUARY 2011

НОМЕР 24
СІЧЕНЬ-ЛЮТИЙ 2011

62nd Republic Day of India

The 62nd Republic Day of India was celebrated in Kyiv on 26 January 2011. The National Flag was hoisted at a ceremony at the Embassy Residence in the morning and Ambassador J.S. Pande read the President's message to the nation.

A reception was hosted by the ambassador, with the support of the Indian community, at the House of Receptions in the evening. The event was attended by deputy ministers, government officials, members of the diplomatic community, members of the local Indian community, friends of India in Ukraine, Indologists, artists, University teachers and students as well as Mission officials and their families.

62-га річниця Дня Республіки Індії

26 січня 2011 року Посольство Індії відсвяткувало 62-гу річницю Дня Республіки Індія. Вранці святкування було розпочате підняттям прапора у Резиденції Посольства, після чого пан Посол Дж. С. Панде зачитав звернення Президента до народу.

За підтримки індійської громади пан Посол ввечері влаштував прийом у Будинку прийомів. На прийомі були присутні заступники міністрів, посадові особи, члени дипломатичного корпусу, місцева індійська громада, друзі Індії, індологи, митці, вчителі, студенти, а також співробітники Посольства з родинами.





India-Qatar High Level Monitoring Mechanism

The Third Meeting of the India-Qatar High Level Monitoring Mechanism (HLMM) was held in New Delhi from 13-14 January 2011. HLMM was set up pursuant to a decision taken by the Prime Ministers of India and Qatar during the visit of Prime Minister Dr. Manmohan Singh to Qatar in November 2008.

Shri T. K. A. Nair, Principal Secretary to the Prime Minister and H.E. Dr. Khalid bin Mohamed Al-Attiyah, Minister of State for International Cooperation of the State of Qatar are the two Co-Chairpersons of the HLMM. The HLMM is mandated to monitor the progress in the implementation of the areas of cooperation agreed to by the leaders of the two countries in order to enhance bilateral cooperation. The first two meetings of the HLMM were held in February 2009 and November 2009 respectively.

During the third meeting, the two sides reviewed the progress made in agreed areas of cooperation and agreed on specific steps to further intensify cooperation in areas such as petrochemicals, fertilizers, power, banking and finance sector, civil aviation and HRD.

In the hydrocarbon sector, the Qatari side conveyed their readiness to increase supply of LNG to meet India's requirements and to facilitate the participation of Indian companies in the oil and gas sector in Qatar. The Joint Working Group on Fertilizer is to meet in Doha shortly in order to discuss long term cooperation in the fertilizer sector. The Qatari side highlighted its interest in getting access to the PSU disinvestments via the Anchor investor route. The investment opportunities in the Kayamkulam expansion project of NTPC would be evaluated by the Qatar Investment Authority as also in renewable energy projects. The Indian side welcomed the proposal of the Qatari side for wide-ranging cooperation in the area of banking supervision and exchange of information to combat money laundering and terror financing. The Joint committee for promoting investment into India will be meeting shortly to discuss investment opportunities.

The two sides agreed that the Fourth Meeting of the HLMM would be held in Doha in the first quarter of 2012.

Prime Minister's meeting with Rwandan Prime Minister Mr. Bernard Makuza

Rwandan Prime Minister Mr. Bernard Makuza visited India from 10-15 January. During his meeting with the visiting prime minister, Prime Minister Dr. Manmohan Singh reiterated that Africa remains India's top priority and would look to energize the relationship through greater diversity and depth.

Механізм контролю на найвищому рівні між Індією-Катаром

Третє засідання Механізму контролю на найвищому рівні між Індією-Катаром (HLMM) відбулося в Нью-Делі 13-14 січня 2011 року. HLMM була створена відповідно до рішення, прийнятого прем'єр-міністрів Індії та Катару в ході візиту прем'єр-міністра Манмохана Сінгха до Катару в листопаді 2008 року.

Пан ТКА Наїр, головний секретар прем'єр-міністра і Його Високоповажність Доктор Халід бін Мохаммед Аль-Аттія, державний міністр з міжнародного співробітництва Держави Катар є двома співголовами HLMM. HLMM доручено контролювати хід реалізації основних напрямів співробітництва, узгоджених лідерами двох країн з метою зміцнення двостороннього співробітництва. Перші два засідання HLMM були проведені в лютому 2009 року і листопаді 2009 року відповідно.

Під час третього засідання, сторони розглянули прогрес, досягнутий в рамках узгоджених областей співробітництва та домовилися про конкретні кроки щодо подальшої активізації співпраці в таких областях, як нафтохімія, добрива, енергетика, банківський та фінансовий сектор, цивільна авіація та людські ресурси.

У нафтогазовій галузі, катарська сторона висловила готовність збільшити постачання зрідженого природного газу для задоволення потреб Індії і полегшити участь індійських компаній в нафтовій та газовій галузі в Катарі. Спільна робоча група з Добрив найближчим часом зустрінеться в Досі з метою обговорення довгострокового співробітництва в секторі добрив. Катарська сторона підкреслила свою зацікавленість в отриманні доступу до скорочення інвестицій PSU шляхом інвестора Anchor. Інвестиційні можливості проекту розширення Kayamkulam, NTPC, як і проекти з поновлюваних джерел енергії будуть оцінюватися Qatar Investment Authority. Індійська сторона привітала пропозицію катарської сторони щодо широкомасштабного співробітництва у сферах банківського нагляду та обміну інформацією в цілях боротьби з відмиванням грошей і фінансуванням терору. Засідання Спільного комітету для заохочення інвестицій в Індію відбудеться найближчим часом для обговорення інвестиційних можливостей.

Обидві сторони погодилися, що четверта Нарада HLMM буде проведена в Досі в першому кварталі 2012 року.

Зустріч Прем'єр-міністра з Прем'єр-міністром Руанди Паном Бернар Макуза

Прем'єр-міністр Руанди Пан Бернар Макуза відвідав Індію з 10-15 січня. Під час зустрічі з прем'єр-міністром Руанди, прем'єр-міністр Манмохан Сінгх підкреслив, що Африка залишається головним пріоритетом для Індії, яка очікує активізації поглиблення та урізноманітнення відносин.

The Prime Minister further said that India wants to be an active partner in Africa's development and wants to work with African countries to accelerate the pace of social and economic development. He identified areas of infrastructure development, agriculture, SMEs, HRD and ICT for closer engagement with Africa.

Recalling the first India Africa Forum Summit (IAFS) held in New Delhi in 2008, the Prime Minister said that the decisions taken at that Summit aim to support capacity building, human resource development and infrastructure development in Africa. Many of those decisions were already under implementation including the establishment of 19 capacity building institutions in various African countries as per their own decision. A large number of African trainees were currently in India undertaking various training programmes discussed at the IAFS.

Prime Minister also said that India and Africa would work together to deal with common challenges in the world. He expressed the confidence that Africa would play its role to a full potential for developing its agriculture, infrastructure, industry and services as that would contribute to the world's growth and development.

The Rwandan Prime Minister appreciated India's approach to Africa and said that India's integral outlook which saw Africa as a whole as well as recognized the growing regional integration in Africa besides the bilateral engagements was praiseworthy.

Visit of Foreign Secretary to Nepal

The Foreign Secretary of India, Smt. Nirupama Rao paid an official visit to Kathmandu from January 18-20, 2011.

During the visit, the Foreign Secretary called on the President Rt. Hon'ble Dr. Ram Baran Yadav and Prime Minister Rt. Hon'ble Mr. Madhav Kumar Nepal. She also called on Chairman of Constituent Assembly and Speaker, Legislature-Parliament, Rt. Hon'ble Subas C. Nembang, Deputy Prime Minister and Minister for Physical Planning and Works, H.E. Mr. Bijay Kumar Gachhadar, Deputy Prime Minister and Foreign Minister, H.E. Ms. Sujata Koirala and Minister for Energy H.E. Mr. Prakash Saran Mahat. These meetings were focused on the bilateral relations between India

Прем'єр-міністр також зазначила, що Індія хоче бути активним партнером у процесі розвитку в Африці і хоче працювати з африканськими країнами для прискорення темпів соціально-економічного розвитку. Він визначені області розвитку інфраструктури, сільського господарства, малих і середніх підприємств, HRD та ICT для більш тісної взаємодії з Африкою.



Посилаючись на перший Індійсько-Африканський форум на найвищому рівні (IAFS), що відбулася в Нью-Делі в 2008 році, прем'єр-міністр сказав, що рішення, прийняті на зустрічі на вищому рівні, спрямовані на підтримку зміцнення потенціалу, розвиток людських ресурсів і розвитку інфраструктури в Африці. Багато з цих рішень були вже в стадії здійснення, включаючи створення за власним бажанням держав 19 установ з підвищення потенціалу в різних африканських країнах. Велика кількість африканських стажистів в даний час в Індії проходять різні навчальні програми НВФ.

Прем'єр-міністр також сказав, що Індія і Африка будуть працювати разом для вирішення спільних проблем у світі. Він висловив упевненість, що Африка буде грати свою роль для розвитку потенціалу свого сільського господарства, інфраструктури, промисловості та послуг, які будуть сприяти зростанню миру та розвитку.

Прем'єр-міністр Руанди оцінив підхід Індії до Африки і сказав, що інтегральний погляд Індії на Африку, яка бачить Африку в цілому, а також визнання зростаючої регіональної інтеграції в Африці, крім двосторонніх зобов'язань є похвальним.

Візит Заступника Міністра Закордонних Справ до Непалу

Заступник міністра закордонних справ Індії, Пан Нірупама Рао здійснила офіційний візит до Катманду, 18-20 січня 2011 року.

У ході візиту міністр закордонних справ звернулася до Президента Вельмишановного Др. Рам Баран Ядава та прем'єр-міністра Вельмишановного пана Мадхава Кумара Непала. Вона також звернулася до голови Установчих зборів і спікера, законодавчого парламенту, Шановного пана Субас С. Нембанга, заступника прем'єр-міністра і міністра територіального планування і організації робіт, Його Високоповажність пана Кумар Біджай Кумара Гачхадара, заступника прем'єр-міністра і міністра закордонних справ, Його

and Nepal and measures to further expand and strengthen the close and multi-faceted ties that exist between the two countries. President Rt. Hon'ble Dr. Ram Baran Yadav stated that he was looking forward to his forthcoming official visit to India and his meetings with the Indian political leadership. The Foreign Secretary conveyed greetings of the President of India and said that a warm welcome awaits him in India.

The Foreign Secretary conveyed to the Prime Minister Rt. Hon'ble Mr. Madhav Kumar Nepal the best wishes of the Prime Minister of India. She apprised the Prime Minister of the progress made so far and also conveyed India's commitment to fulfilling the agreements which had been arrived at during his visit to India in August 2009 and expressed the hope that the two Governments will further intensify their cooperation in this regard.

The Foreign Secretary also met Nepalese leaders from across the political spectrum including the former Prime Ministers Mr. Surya Bahadur Thapa (RJP), Mr. Sher Bahadur Deuba (Nepali Congress), Mr. Pushpa Kamal Dahal 'Prachanda' (UCPN -Maoist), Chairman of CPN (UML), Mr. Jhala Nath Khanal and President of Nepali Congress, Mr. Sushil Koirala as well as leaders representing other political parties of Nepal including the leaders of the Madhesi parties. In their discussions with her, the political leaders of Nepal stressed the importance they attached to close relations between Nepal and India. She stressed to all the leaders that India stands for a democratic, stable, peaceful and prosperous Nepal. She also assured them of India's support to the Constitution drafting process while strengthening inclusive multi-party democracy in Nepal and also for successfully concluding the Nepali led peace process.

In her meeting with her counterpart, H E Mr. Madan Kumar Bhattarai, Foreign Secretary of Nepal, there were useful discussions on issues of mutual interest covering the entire gamut of Indian-Nepal relations. The Foreign Secretary of India urged early convening of meetings of various institutional mechanisms and emphasised the speedy implementation of projects being executed in Nepal with Government of India assistance. The Foreign Secretary of Nepal assured that Government of Nepal shall do its utmost to expedite the work of established mechanisms and other initiatives in order to further strengthen and deepen the bilateral relations.

The meetings were held in an atmosphere of warmth and friendship reflecting the traditionally close relations between India and Nepal. The Foreign Secretary of Nepal accepted the invitation by the Foreign Secretary of India to visit India at an early date.

Високоповажність пані Суджату Коїрала та міністра енергетики Й.В. пана Пракаш Саран Махат. Ці наради були зосереджені на двосторонніх відносинах між Індією та Непалом та заходах з подальшого розширення і зміцнення тісних і багатогранних зв'язків, які існують між двома країнами. Президент Вельмишановний доктор Рам Баран Ядав заявив, що він з нетерпінням чекає його майбутнього офіційного візиту до Індії і його зустрічі з індійським політичним керівництвом. Заступник міністра закордонних справ передала вітання від президента Індії і сказала, що теплий прийом чекатиме його в Індії.

Заступник міністра закордонних справ передала Прем'єр-міністру Непала Вельмишановному пану Махаву Кумару найкращі побажання від прем'єр-міністра Індії. Вона проінформувала прем'єр-міністра про вже досягнутий прогрес, а також підтвердила прихильність Індії до виконання домовленостей, які були досягнуті в ході його візиту в Індію в серпні 2009 року і висловила сподівання, що уряди двох країн будуть активізувати співробітництво у цих галузях.

Заступник міністра закордонних справ також зустрілася з непальськими лідерами з усього політичного спектру, включаючи колишнього прем'єр-міністра пана Сурья Бахадур Тхапа (RJP), пана Шер Бахадур Деуба (Непальський конгрес), "Прачанда" г-н Пушпа Камал Дахал (ОКПН маоїстської), Голова ВПП (ОМЛ), пана Джхала Натх Кханала та Президента Непальського Конгресу, пана Сушил Коїрала, а також лідерів, що представляють інші політичні партії Непалу в тому числі лідери партій Махдесі. У дискусіях, політичні лідери Непалу підкреслили, що вони надають важливого значення тісним відносинам між Непалом та Індією. ПМ Індії звернувшись до всіх лідерів підкреслила, що Індія виступає за демократичний, стабільний, мирний і процвітаючий Непал. Вона також запевнила їх у підтримці Індію розробки конституційного процесу при одночасному зміцненні багатопартійної демократії в Непалі, а також успішного завершення Непальського мирного процесу

Під час зустрічі з її колегою, Його Високоповажністю Паном Мадан Кумар Бхаттарай, заступником міністра закордонних справ Непалу, відбулися плідні обговорення з питань, що становлять взаємний інтерес, та охоплює весь спектр Індійсько-Непальських відносин. Заступник міністра закордонних справ Індії закликала до якнайшвидшого скликання нарад з різних інституційних механізмів і підкреслила необхідність якнайшвидшого здійснення проектів, виконаних в Непалі за допомогою уряду Індії. Заступник міністра закордонних справ Непалу запевнив, що уряд Непалу зробить усе можливе для прискорення роботи по створенню механізмів та ініціатив з метою подальшого зміцнення та поглиблення двосторонніх відносин.

Наради були проведені в атмосфері тепла і дружби, що відображає традиційно близькі стосунки між Індією та Непалом. Заступник міністра закордонних справ Непалу прийняв запрошення заступника міністра закордонних справ Індії відвідати Індію найближчим часом.

Visit of President of Indonesia

His Excellency Dr. Susilo Bambang Yudhoyono, the President of the Republic of Indonesia paid a State Visit to India on 24-26 January 2011. The President was the Chief Guest on the occasion of the Republic Day celebrations in New Delhi. The President was accompanied by Mrs. Ani Bambang Yudhoyono on the visit to India. His delegation included a number of Cabinet Ministers, eminent personalities, business leaders and media persons.

The President held bilateral talks with Prime Minister Dr. Manmohan Singh and called on President Smt. Pratibha Devi Singh Patil on January 25, 2011. The Vice-President, EAM, Leader of the Opposition and the Chairperson of the UPA also called on the visiting dignitary. The President hosted a State Banquet in honour of the Indonesian President on the evening of January 25, 2011.

A wide range of bilateral agreements and MoUs were



signed during the visit of President Yudhoyono. These agreements and MoUs cover political, security, economic, science and technology, media, education and cultural spheres.

A Business Summit was held on January 25, 2011 during which a number of major deals were inked covering the areas of resources, infrastructure, manufacturing and services. These deals will make India one of the largest investors in Indonesia.

Visit of President of Nepal

Hon'ble President of Nepal, Dr. Ram Baran Yadav, paid an Official Visit to India from January 27 - February 5, 2011. He was accompanied by H.E. Dr. Minendra Rijal, Minister for Federal Affairs, Constituent Assembly, Legislature Parliament and Culture and senior officials of the Government of Nepal.

During his stay in Delhi from January 31- February 3, President Yadav met Hon'ble President of India, who hosted a banquet in honour of the visiting dignitary. The Vice President, Prime Minister, Speaker of the Lok Sabha, Chairperson of UPA, Minister of Finance,

Візит Президента Індонезії

Й.В. Др. Сусіло Бамбанг Йодхойоно, Президент Республіки Індонезія перебував з державним візитом у Індії з 24 по 26 січня 2011 року. Президент був головним гостем з нагоди святкування Дню Республіки у Нью Делі. Під час візиту до Індії Президента супроводжувала пані Ані Бамбанг Йодхойоно. У складі офіційної делегації були міністри кабінету, видатні особистості, бізнес лідери та представники мас-медіа.

Президент провів двосторонні переговори з Прем'єр-міністром Др. Манмохан Сінгх та зустрівся з Президентом пані Пратібха Деві Сінгх Патіл 25 січня 2011 року. Віце-президент, ЕАМ, лідер опозиції та голова Об'єднаного прогресивного альянсу також зустрілись з Президентом. Також Президент приймав гостей на Державному бенкеті в честь Президента Індонезії ввечері 25 січня 2011 року. Широкий спектр двосторонніх договорів та мемо-



рандумів про взаєморозуміння було підписано під час візиту Президента Йодхойоно. Ці договори та меморандуми охоплюють політичну, економічну, наукову та технологічну, медіа, освітню, культурну сфери та сферу безпеки.

25 січня 2011 року було проведено бізнес саміт під час якого було підписано головні угоди у сфері ресурсів, інфраструктури, виробництва та послуг. Ці угоди роблять Індію одним із найбільших інвесторів у Індонезію.

Візит Президента Непалу

Високошановний Президент Непалу Др. Рам Баран Ядав перебував у Індії з 27 січня по 5 лютого 2011 року з офіційним візитом. Його супроводжували Й.В. Др. Мінендра Ріджал, Міністр федеральних зносин та високо посадовці з Уряду Непалу.

Під час перебування у Делі з 31 січня по 3 лютого Президент Ядав зустрівся з Високошановним Президентом Індії, яка влаштувала бенкет в честь поважного гостя. Віце-президент, Прем'єр-міністр, Спікер Лок Сабха, Голова ОПА, Міністр фінансів, Міністр закордонних справ, Міністр оборони,

Minister of External Affairs, Minister of Defence, Minister of Home Affairs, Leaders of Opposition in the Lok Sabha and Rajya Sabha called on the visiting president. President Yadav also visited Kolkata on January 27 to participate as the Chief Guest in the Convocation ceremony of Medical College, Kolkata, of which he is a most distinguished alumnus.

The visit provided an opportunity to exchange views and hold discussions on issues of mutual interest and concern in keeping with the tradition of regular high-level exchange of visits between the two countries. President Yadav had earlier paid a State visit to India in February 2010.

India and Nepal share a unique relationship of friendship and cooperation characterized by open borders, deep-rooted people-to-people contacts and extensive cooperation. The visit of the President of Nepal to India helped further strengthen the friendly ties that exist between India and Nepal.

India Pakistan Foreign Secretary level talks

In pursuance of the mandate given by the Prime Ministers of India and Pakistan, following their meeting in Thimphu in April 2010, the Minister of External Affairs of India and the Minister of Foreign Affairs of Pakistan had met in Islamabad in July 2010 to review the current state of the bilateral relationship and discuss steps to promote trust and confidence between the two countries. The Foreign Secretaries of India and Pakistan met in Thimphu on February 6, 2011 to carry forward this process. They briefed their respective Governments. The two sides have agreed on the following:

(i) They have agreed to resume dialogue on all issues following the spirit of the Thimphu meeting between the two Prime Ministers.

(ii) The Foreign Minister of Pakistan will visit India by July 2011 to review progress in the dialogue process with his counterpart. This will be preceded by a meeting of the two Foreign Secretaries.

(iii) They have agreed that prior to the visit of the Foreign Minister of Pakistan, meetings at the level of respective Secretaries will be convened on Counter-terrorism (including progress on Mumbai trial); Humanitarian issues; Peace & Security, including CBMs; Jammu & Kashmir; promotion of friendly exchanges; Siachen; Economic issues; Wullar Barrage/Tulbul Navigation Project; and Sir Creek (at the level of Additional Secretaries/Surveyors General).

(iv) Dates of the aforementioned meetings will be fixed through diplomatic channels.

Міністр внутрішніх справ, Лідер опозиції у Лок Сабха та Раджя Сабха зустрілись з Президентом. Також Президент Ядав відвідав Калькутту 27 січня для участі в якості головного гостя під час Наради Калькуттського Медичного Коледжу, найвизначнішим випускником якої є він.



Візит надав можливість обміняти поглядами та обговорити питання спільної зацікавленості та додержання традиційний взаємних візитів високо посадовців двох країн. Президент Ядав вже перебував у Індії з Державним візитом у Лютому 2010 року.

Індія та Непал поділяють унікальні відносини дружби та співробітництва що характеризуються відкритими кордонами, глибокорінні відносини між людьми та широкою співпрацею. Візит Президента Непалу до Індії сприяє зміцненню дружніх зв'язків що існують між Індією та Непалом.

Індо-пакистанські переговори на рівні заступників міністрів закордонних справ

Виконуючи мандат Прем'єр-міністрів Індії та Пакистану після зустрічі у Тхімпху у квітні 2010 року, заступники міністрів закордонних справ Пакистану та Індії зустрілись у Ісламабаді у липні 2010 року для перегляду теперішнього стану двосторонніх зв'язків та обговорення кроків у напрямку посилення довіри та впевненості між двома країнами. Міністри зовнішніх справ Індії та Пакистану зустрілись у Тхімпху 6 лютого 2011 року для просування цього процесу, про що відповідно вони повідомили своїм урядам. Обидві сторони погодились на наступному:

(i) Відновити діалог з усіх питань у дусі зустрічі у Тхімпху між двома Прем'єрами.

(ii) Міністр зовнішніх справ Пакистану відвідає Індію до липня 2011 року для перегляду прогресу у діалозі з його колегою. Перед тим відбудеться зустріч двох заступників міністрів.

(iii) Вони домовились що перед візитом Міністра закордонних справ Пакистану, буде скликано зустрічі заступників міністрів з питань контр тероризму (включаючи розвиток Мумбайського судового процесу); гуманітарні питання; мир та безпека; Джемму і Кашмір; просування дружніх обмінів; Сіачен; економічні питання; Вулар Барражі-Тулбул навігаційний проект; та Сір Крік на рівні помічників).

(iv) Дати вищезазначених зустрічей будуть призначені через дипломатичні канали.

Hirotec to commence operations

Japan-based Hirotec Group that manufactures doors and exhaust systems, hemming equipment, stamping dies and assembly tooling for cars, will invest Rs. 20 crore during the next two years to establish manufacturing facilities in Coimbatore and Pune in India. Brian G. McGinnity, Chief Financial Officer of Hirotec America, and Brian Hopkins, Director and Executive Vice-President of Hirotec India, told presspersons on 17 February that Hirotec India would have a 10,500 sq. ft. plant in Coimbatore that would provide automotive tooling for car manufacturers. The plant would be fully operational by December this year. The company had invested Rs.9 crore so far in India.

IOC naphtha cracker complex is dedicated to the nation

Union Petroleum and Natural Gas Minister Jaipal Reddy and Haryana Chief Minister Bhopinder Singh Hooda dedicated to the nation India's largest naphtha cracker plant at Indian Oil Corporation's (IOCs) Panipat Complex. The complex will produce 8 lakh tonnes of ethylene and 6 lakh tonnes of propylene annually. The complex has been commissioned in 46 months, which compares with the global standard for similar capacity plants and is ahead of average time taken in setting up similar units in India. With the completion of this petrochemicals complex, IOC has crossed a major milestone in realising its aspiration to emerge as an integrated and diversified company. Speaking on the occasion, Mr. Reddy said India needed to find more oil to cut its reliance on imports to meet demand. India now imports 80 per cent of its oil needs. The cracker, that produces raw material for making plastic, went on-stream in March last year but it was formally inaugurated only.

Petroleum Secretary S. Sundareshan said the nation's oil refining capacity would jump up to 240 million tonnes in the next two years from the current about 187 million tonnes. Even the present refining capacity was in excess of 146 million tonnes of fuel demand, he said.

Everonn joins hands with Microsoft

Everonn Education Limited, the VSAT education network, and Microsoft through its IT Academy programme, have joined together to launch Microsoft Academy Service Partner (MASP). Addressing a press conference, Susha John, Director of Everonn Education, said MASP would engage with the Microsoft IT Academy colleges to help maximise IT Academy programme benefits.

This included, training students using Microsoft official curriculum, in-campus certified trainers and onsite testing and certification. Through this partnership, the objective was to train and certify over three lakh students in three years.

Ms. John said Microsoft had been focussed on skill development and initiatives towards increasing employability in India. One such initiative was the Microsoft IT

Hirotec починає роботу

Японська компанія Hirotec Group, виробник дверей та вихлопних систем, з'єднувального обладнання, штампів і монтажних запчастин для автомобілів, інвестує 200 мільйонів доларів США протягом наступних двох років з метою створення виробничих потужностей в індійських містах Коїмбатор і Пуна. Пан Брайан Дж. Макджінніті, Головний фінансовий директор американського офісу Hirotec, та пан Брайан Хопкінс, директор і виконавчий віцепрезидент індійського офісу Hirotec, під час прес-конференції 17 лютого офіційно заявили, що Hirotec India відкрив завод площею 10500 квадратних футів у місті Коїмбатор, що вироблятиме автозапчастини для автомобільних концернів. Завод почне роботу до грудня цього року. На сьогоднішній день компанія вже інвестувала 90 мільйонів рупій в Індії.

Нафтодобувний комплекс ІНК відкрито

Міністр природного газу та Ради нафти пан Джайпал Редді і Міністр штату Хараяна пан Бупіндер Сінгх Худа відкрили найбільший в Індії нафтодобувний завод у комплексі Паніпат Індійської нафтогазової корпорації (ІНК). Комплекс вироблятиме 800 тисяч тонн етилену і 600 тисяч тонн пропілену в рік. Комплекс був введений в експлуатацію за 46 місяців, що можна порівняти зі світовим стандартом для аналогічних підприємств та також вважається рекордом для встановлення аналогічних станцій в Індії. З відкриттям даного комплексу ІНК реалізувала прагнення розвитку до інтегрованої та диверсифікованої компанії. Користуючись нагодою пан Редді говорить, що для задоволення внутрішнього попиту Індія має видобувати більше нафти з метою скорочення залежності від імпорту. Індія в даний час імпортує 80 відсотків своєї потреби в нафті. Завод, що виготовляє сировину для виготовлення пластику було відкрито минулого березня, проте інаугуровано було тільки-но.

Пан С. Сундарешан говорить, що нафтопереробні потужності країни зростуть до 240 млн. тонн протягом найближчих двох років з нинішніх 187 млн. тонн. Навіть зараз переробні потужності перебільшили потреби у паливі на 146 мільйонів тонн.

Everonn співпрацює з Microsoft

Компанія Everonn Education Limited з освітньою мережею VSAT, та компанія Microsoft зі своєю програмою IT Academy programme об'єднують свої зусилля для запуску Microsoft Academy Service Partner (MASP). Під час прес-конференції, пані Суша Джон, Директор Everonn Education, заявила, що спільний проект MASP стимулюватиме взаємодію Microsoft та IT Academy коледжами через максимізацію переваг IT Academy Program.

Це включатиме, обмін студентів з використанням офіційної навчальної програми Microsoft, залучення сертифікованих інструкторів і проведення тестування та сертифікації. У рамках цього партнерства, головне завдання полягає у навчанні та сертифікації трьохсот тисяч студентів протягом трьох років.

Academy programme. Everonn had been a Certified Partner for Learning Solutions (CPLS) for Microsoft for three years.

She said modules would be bought from Microsoft IT Academy and Everonn would do the value addition and sell to the educational institutions. Everonn hoped to make revenue of US\$ 8695 per college per annum and Microsoft's revenue would be US\$ 3260 per college per annum.

Indian generics to get easier access in Japan

The Indian pharmaceutical industry is set to gain in a big way with Japan, the world's second largest market, agreeing to open up by removing import duty on generic drugs which are shipped. As part of the Comprehensive Economic Partnership Agreement signed between India and Japan, for the first time ever Japan has committed to give the same treatment to the pharma industry here as it gives to the domestic industry.

"The agreement will ensure access to a highly developed Japanese market for the pharmaceutical sector and for the first time ever, Japan has committed to give the same treatment for Indian generics as their domestic industry," a statement issued by the Commerce and Industry Ministry said. Import duties on Indian pharmaceutical products imposed by Japan will come down to zero once the agreement comes into force, expected to happen by this April.

At present, Japan imposes import duty ranging from 4 to 10 per cent on pharma products. Only recently, the country had moved towards accepting generics drugs to bring down healthcare costs, post the financial meltdown in 2008-09 to meet the growing requirements of an ageing population.

Analysts pointed out that Japan's decision to open its market to Indian generics could have been influenced to a large extent by the acquisition by Daiichi Sankyo of Ranbaxy Laboratories, which is a major generics drugs maker.

Making internet search faster and easier

If you have a smart phone or Blackberry, you can do a voice search on the Google or could take a snap of a monument or painting from the mobile and get to know its details through image-based search. These and several other innovations are being added, almost two a week, by Google as part of its efforts to make the search engine relevant to different media formats and ensure faster results, according to Vinay Goel, head of products, Google India.

With mobile revolution taking place in India, lot of internet connections were happening through it, he said. Addressing a press conference on 17 February, he said Google had introduced 440 innovative features in 2010 and 510 the previous year. Referring to the changing profile of an average internet user who wants images or

Пані Суша Джон говорить, що Microsoft націлена на розвиток кваліфікації та ініціативи у зростаючій кількості робочих місць в Індії. Однією з таких ініціатив стала програма Microsoft IT Academy. Everonn є сертифікованим партнером Learning Solutions (CPLS) для Microsoft протягом трьох років.

Вона додає, що модулі можна буде придбати у Microsoft IT Academy та Everonn та потім реалізовувати їх у навчальних закладах. У компанії Everonn націлені на \$8695 доларів США кожного навчального року, в Microsoft націлені на \$ 3260.

Індійські генетики націлені на ринок Японії

Індійський фармацевтичний сектор націлений на ринок Японії, що на сьогодні вважається другим найбільшим ринком у світі, погодившись вилучити імпортерне мито на генетичні ліки. У рамках Угоди про всеосяжне економічне партнерство між Індією та Японією, Японія вперше зобов'язалася в повному обсязі виконати відповідні зобов'язання саме у фармацевтичному секторі на рівні уваги, яка приділяється на вітчизняному рівні.

«Угода забезпечить доступ до високорозвиненого японського ринку фармацевтичного сектору і вперше за весь час, Японія зобов'язалася приділити рівнозначну увагу індійським генетикам, як вона приділяється вітчизняній промисловості,» - говорить у заяві Міністерства комерції та промисловості. Імпортні мита на індійську продукцію фармацевтичного сектору будуть відмінені на момент чинності Угоди у квітні цього року.

Сьогодні ввізне мито на фармацевтичну продукцію в Японії складає від 4 до 10 відсотків. Нещодавно країна перейшла до прийняття генетичних препаратів з ціллю зниження витрат на охорону здоров'я, після фінансової кризи в 2008-09 роках для задоволення зростаючих потреб старіючого населення.

Аналітики відзначили, що на рішення Японії відкрити свій ринок для індійських генетиків вплинув факт придбання японською компанією Daiichi Sankyo індійського виробника генетичних медпрепаратів Ranbaxy Laboratories.

Розвиток систем пошуку в мережі Інтернет

Якщо ви є власником смартфона або Blackberry, вам має бути доступна функція голосового пошуку в Google або функція пошуку інформації про пам'ятник або картину через зроблену телефоном фотографію. Пан Вінай Гоель, Національний представник продуктів Google India, стверджує, що ці та інші нововведення було додано протягом останніх двох тижнів компанією Google з ціллю забезпечення актуальних систем пошуку для різних медіа-форматів та забезпечення швидкого результату.

Кількість користувачів мережею Інтернет в Індії стрімко зростає за рахунок революції мобільних телефонів. Під час прес-конференції 17 лютого він заявив, що Google представив 440 інноваційних функцій у 2010 році і 510 в попередньому році. Пан Гоель

videos in different formats, he said internet was being used for information, entertainment and education and it became a second TV. The innovations at Google were centred round making the search engine more intelligent and interactive, so that it would be easier to use.

Jet Air puts cargo airline plan on the backburner

Jet Airways has shelved its idea of starting a cargo airline, at least for now. The carrier will continue to concentrate on increasing its cargo uplift through the belly space of aircraft, a senior company official said. In the last few years, the airline had expressed its intention to start a cargo airline and had wanted to invest around \$8 to 9 million in the venture as an initial sum. There were also media reports suggesting that Jet was in talks with German carrier Lufthansa and then later on with the US-based FedEx Corporation to begin cargo operations. None of that seems to be moving forward. "Any successful freighter venture would require a good integration system of the first mile and last mile connectivity, and at this point in time, getting that matrix is difficult. The infrastructure in the country is another deterrent," said Mr Shelat elaborating on the hurdles for the plan.

However, officials are perturbed by the plan not taking off. The cargo carriage through belly space continues to grow, says Mr Shelat. The growth, he says is attributable to the increase in domestic network of Jet Airways and addition of services to international routes - Milan, Italy and Johannesburg, South Africa. "In FY 2011 Jet's cargo revenues are expected to touch \$250 million which is up from \$180 million recorded in FY2009. We are targeting \$280 million-290 million in revenues for FY2012," he said. Of this, cargo moved within the domestic market contributes 50 per cent, while the remaining 50 per cent is from movement to international markets, and international-India-international routes. In terms of volumes, the company carries 400 tonnes of cargo a day, of which 150 tonnes are domestic and 250 tonnes, international.

Now, townships get guidelines for green rating

After developing rating systems for homes, factories and SEZs, the Indian Green Building Council (IGBC) - which is a part of the Confederation of Indian Industry (CII) - has launched a Green Townships Rating System. As part of the rating, at least 25% of the total built-up area in a township should be earmarked for residential use, for it to qualify for certification. The ratings will look at site selection, land use, transportation and infrastructure resource planning and total to 200 points. "The rating system is designed to address large developments and it is mandatory to include residential development as part of the township. Large-scale developments include integrated townships, satellite cities, gated communities and campuses with multiple buildings," said S Raghupathy,

стверджує, що мережа Інтернет, як джерело інформації, розваг та освіти, стає другим телебаченням для пересічного користувача, портрет котрого постійно змінюється за рахунок розширення пошукових потреб. Нововведення Google зосереджено навколо розвитку пошукової системи на інтелектуальному та інтерактивному рівнях та вважаються простішими у використанні.

Jet Air відкладає план вантажних перевезень на задній план

Jet Airways працює над можливістю відкриття авіакомпанії, що здійснюватиме вантажні перевезення. Представник компанії заявив, що перевізник також зацікавлений на підвищенні вантажної можливості за рахунок збільшення днища літака. Останніми роками авіакомпанія висловлювала намір відкрити авіакомпанію, що здійснюватиме вантажні перевезення, та планувала вкласти від 8 до 9 мільйонів доларів США у підприємство в якості початкової суми. Засоби масової інформації у свій час повідомляли про те, що Jet вів переговори з німецькою компанією Lufthansa, а пізніше з американською корпорацією FedEx з метою розвитку вантажних операцій. Проте, жодна з новин не мала подальшого продовження. «Будь-яке успішне вантажне підприємство потребує гарної системи інтеграції сполучень, що на даний момент є найбільшою складністю. Інфраструктура у країні є ще однією перешкодою», говорить пан Шелат.

Проте, посадовці, обурені фактом того, що плани на майбутнє залишаються нереалізованими. Пан Шелат додає, що плани по збільшенню вантажної можливості за рахунок збільшення днища літака мають продовження. Це пов'язано зі збільшенням внутрішніх рейсів Jet Airways та міжнародних маршрутів - Мілан, Італія і Йоганнесбург, Південна Африка. «У наступному фінансовому році рівень доходів компанії очікується на рівні \$250 мільйонів, що на фоні \$180 мільйонів у 2009 фінансовому році вважається значним ростом. Крім того, ми націлені на рівень доходів обсягом 280-290 мільйонів доларів США в 2012 фінансовому році,» - стверджує він. Перевезення вантажу, що здійснюється в межах внутрішнього ринку складає 50 відсотків прибутку, решта 50 відсотків - це міжнародні перевезення. Якщо говорити про обсяги перевезень, - добові показники по перевезенням становлять 400 тонн на добу, з яких 150 тонн здійснюється в межах внутрішнього ринку і 250 тонн - міжнародні.

Екологічний рейтинг для зелених міст

Після розробки системи оцінки для будинків та заводів, Індійська рада зеленого будівництва (IGBC), яка є частиною Конфедерації індійської промисловості (CII), розпочала Оцінювання системи зелених міст. Для того, щоб мати змогу прийняти участь у вищезгаданому оцінюванні та пройти сертифікацію, 25% від загальної площі селища має бути відведено для побутового використання. Про оцінюванні до уваги будуть прийматись безпосередньо сама ділянка, землекористування, транспорт і планування ресурсів та інфраструктури; максимальна оцінка становитиме 200 балів. «Рейтингова система призначена для масштабних проектів та стане обов'язковим пунктом для вклучення житлового будівництва як частини селища. Наймасштабніші проекти

senior director and head, CII-Godrej Green Building Council. The rating system is not applicable for individual buildings and land parcels. These green townships will encourage the use of water in a self sustainable manner by reducing, recycling and reusing strategies that will save potable water by 30-50%. The energy savings that can be realised by adopting this rating programme in infrastructural equipment can be to the tune of 20-30%. For developers, the energy savings range from 20-30% and water savings around 30-50%.

The certification of IGBC green township is divided into three stages. Stage I is after completion of 50% of the project infrastructure while stage II starts after completion of 75% of infrastructure and residential development. Stage III certification happens 100% is completed. Currently, three projects - Mahindra World Cit in Chennai, Ramky in Hyderabad and BCIL ZED Earth, Bangalore - have registered for the rating.

Domestic carriers hit low-fare air pocket

Domestic air-carriers' party time seems to be over with advance airfare coming down up to 30% due to weakening demand since January 15. The average tariff has fallen across networks in spite of aviation turbine fuel (ATF) price, the key input cost of airlines, rising on recovery in the West and ongoing unrest in Egypt through which the world's 4% liquid fuel gets transported. "Airlines have come down in the range of 30-35% as demand has fallen since January 15. It has happened at a time when fuel price has increased 10-12%," a senior executive of a private airline said. Jet fuel contributes nearly 35% to an airline's total operating cost. An Air India official said the airline's monthly ticket revenue had come down from Rs 28 crore to Rs 25-26 crore. The average tariff had jumped several folds starting the festive season of November and remained high till mid-January. The spot fare in December shot up to the extent that the government had to step in to rein in the carriers. As per industry estimate, the demand during January increased just 2-3% compared to same month the previous year.

"In case of full-service carriers the demand is estimated to have gone up only marginally. Similar should be the case with low-cost airlines also. First few days of February is, however, looking better," said Amadeus India managing director Ankur Bhatia, adding that the poor performance of financial markets could be the reason for the lower demand.

Eco-sensitive zone norms get stricter

In a bid to prevent ecological damages caused due to developmental activities around national parks and wildlife sanctuaries, the environment ministry of India has come out with new guidelines to create eco-sensitive zones that will work as "shock absorbers" for the protected areas. The new eco-sensitive zones (ESZ) guidelines, released by the ministry on February 9, will also ensure that these areas act as transition zones from areas of high protection to areas involving lesser protection. "The basic aim is to regulate certain activities around

забудови включатимуть інтегровані селища, міста-супутники, та огорожені мікрорайони з кількома будинками," - говорить пан С Рагхупаті, Виконавчий директор Ради CII-Godrej Green Building Council. Рейтингова система не поширюється на окремі будівлі та земельні ділянки. Такі «зелені» міста через раціональне використання ресурсів за рахунок скорочення, переробки і повторного використання допоможуть економити до 30-50% питної води.

Також впровадження змін в інфраструктурні об'єкти для участі в оцінюванні додатково допоможе економити на енергетичних запасах до 20-30%. Сертифікація Індійська рада зеленого будівництва ділиться на три етапи. Перший етап відбувається у момент 50% розвитку інфраструктури, другий етап починається після завершення 75% інфраструктури та житлового будівництва. Третій етап проводиться вже після завершення будівництва. На даний момент, три проекти - Mahindra World Cit в Ченнаї, Ramky в Хайдарабаді та BCIL ZED Earth в Бангалорі - було зареєстровано для оцінювання.

Вітчизняні авіакомпанії переживають часи зниження попиту

З послабленням попиту з 15 січня обсяги купівель попередніх квитків зменшились на 30%. Середні тарифи знизались, незважаючи на вартість авіаційного палива, основного критерію виробничої собівартості авіакомпаній. «Попит на квитки зменшився на 30-35% з 15 січня. Це відбулося в той час, коли ціни на паливо збільшилися 10-12%», - говорить високо посадовець однієї з приватних авіакомпаній. Авіаційне паливо становить 35% від загальної виробничої собівартості авіакомпаній. Офіційний представник Air India говорить, що щомісячний дохід від продажу квитків авіакомпаній зменшився з 280 мільйонів рупій до 250-260 мільйонів рупій. Вартість квитка змінювалась кілька разів з початку святкового сезону у листопаді і залишалась високою до середниці січня. Тарифи в грудні було підвищено до такої міри, що Уряд був змушений втрутитися та приструнити реалізаторів. За оцінками промисловості, попит у січні збільшився всього на 2-3% у порівнянні з аналогічним місяцем попереднього року.

«Серед авіакомпаній з повним спектром послуг попит, за оцінками, збільшився несуттєво. Така сама ситуація спостерігається і серед бюджетних авіаліній. Проте початок лютого виглядає більш позитивним», - говорить пан Анкур Бхатія, Виконавчий директор компанії Amadeus India та додає, що незадовільний рівень роботи фінансових ринків може бути однією з причин зниження попиту

Критерії екологічно чутливих ділянок стають більш суворими

У спробі запобігти екологічним збиткам у зв'язку з розвитком діяльності навколо національних парків і природних заповідників, Міністерство охорони навколишнього середовища Індії виступило з новими керівними процедурами для створення екологічно чутливих зон, які будуть діяти як "амортизатори" для охоронюваних територій. Нові керівні принципи про екологічно чутливі зони (ESZ), які було опубліковано 9 лютого, гарантуватимуть, що дані зони діятимуть як проміжні зони між ділянками з

national parks and wildlife sanctuaries so as to minimise the negative impact of such activities on the fragile ecosystem encompassing the protected areas," the ministry said in its new guidelines. The ministry has asked all states to constitute a committee comprising wildlife warden, ecologist and revenue department official of the area concerned to suggest the requirement of an eco-sensitive zone and its extent. The panel could also suggest the best methods to manage such zones and broad-based thematic activities to be included in the master plan for the areas, which have been classified as prohibited, restricted with safeguards and permissible. The guidelines said activities including commercial mining, setting of saw mills and industries causing pollution, commercial use of firewood, major hydropower projects are prohibited in such areas. It also prohibits tourism activities like flying over protected areas and discharging effluents and solid waste in natural water bodies or terrestrial areas. Felling of trees, drastic change in agriculture systems and commercial use of natural water resources, including groundwater harvesting and setting up of hotels and resorts are regulated in the areas. Activities permitted in the areas include ongoing agriculture and horticulture practices by local communities, rainwater harvesting, organic farming, adoption of green technology and use of renewable energy sources.

Diagnostic majors want registration made must

The top players of the US\$ 1.74 billion domestic diagnostic sector would be meeting the health ministry officials urging them to make it mandatory for diagnostic centres, both path labs and radiological centres, to register their presence. According to industry estimates, the country has somewhere between 40,000 to 0.1 million diagnostic centres, but there is no directory at the national level which maintains a record of their presence. Hence there is no official record of exact or even approximate number of diagnostic centres that the country has today. In most states, the statute that they are governed under is the Shop and Commercial Establishment Act. Low entry barriers, relatively low investments and unregulated environment has led to mushrooming of stand-alone diagnostic centres at every nook and cranny across the breadth of the country. Arvind Lal, chairman, Dr Lal PathLabs and Om Manchanda, CEO, Dr Lal PathLabs are spearheading the efforts. "We are working on a representation under the aegis of Confederation of Indian Industry which we would be presenting to the government urging them to make at least registration compulsory for diagnostic centres, so that we have a fair idea about the number of diagnostic centres we have in the country," Manchanda said. The top four-five players in the diagnostic markets such as Dr Lal PathLabs, Metropolis Diagnostics, Super Religare Laboratories (formerly SRL Ranbaxy which now comprises of Piramal Diagnostics as well), Thyrocare Technologies command only close to 12% to 15% of the market share while the rest command the balance. However, when it comes to growth, the top diagnostic chains are growing at around 35% to 50% while the standalone players are registering an annu-

високим захистом та ділянками з меншим захистом. «Головним завданням є регулювання певних видів діяльності навколо національних парків і природних заповідників з метою мінімізації негативного впливу на тендітну екосистему на охоронюваних територіях,» - йдеться у повідомленні Міністерства. Міністерство сподівається, що все штати країни створять відповідні комітети, що складатимуться з наглядача дикої природи, еколога та посадовця, що відповідатиме за бюджетну частину та пропозиції відносно розширення критеріїв догляду за екологічно чутливими зонами. Група також пропонуватиме більш ефективні методи для управління такими зонами, широкі основу тематичних заходів, які будуть включені в генеральний план для ділянок, які були класифіковані як заборонені, з обмеженим доступом і відкритими. Згідно з оприлюдненими правилами діяльність, що включає комерційний видобуток, установки деревообробного сектору і галузей промисловості, що викликають забруднення, використання дров, великі проекти гідроенергетики заборонено в таких областях. Вона також забороняє будь-яку туристичну діяльність, польоти над територіями, що знаходяться під охороною, вивантаження рідких і твердих відходів у природні водойми або на суші. Вирубка дерев, різка зміна функціонування систем сільського господарства, використання природних водних ресурсів у комерційних цілях, включаючи підземні джерела і відкриття готелів і курортів мають регулюватися на даних територіях. Види діяльності, дозволені в області для здійснення поточних робіт сільськогосподарського характеру та садівництва місцевими громадами, збирання дощової води, впровадження «зелених» технологій і використання відновлювальних джерел енергії.

Діагностики просять реєстрацію зробити обов'язковою

Провідні компанії, що обіймають \$1.740 мільйонів внутрішнього сектору діагностики, планують спільну зустріч з урядовцями Міністерства охорони здоров'я з метою переконати останніх зробити діагностичні центри, лабораторії та радіологічні центри обов'язковими для реєстрації. За офіційними даними, сьогодні у країні існує від 40 до 100 тисяч діагностичних центрів, проте немає інформативного каталогу на національному рівні, котрий міг би зберігати дані. Отже, у країні немає офіційної інформації про точні або приблизні дані про діагностичні центри. Більшість штатів знаходяться під дією Комерційного виконавчого акту. Низькі критерії для відкриття, відносно низький інвестиційний рівень і нерегульоване середовище призвело до відкриття діагностичних центрів у кожному куточку Індії. Пан Арвінд Лал, голова Dr Lal PathLabs та пан Ом Манчанда, генеральний директор Dr Lal PathLabs, об'єднують спільні зусилля. «За сприянням Конфедерації індійської промисловості ми виступимо перед Урядом з метою зробити діагностичні центри обов'язковими для реєстрації, щоб скласти чітке уявлення про число діагностичних центрів ми в країні,» - говорить пан Ом Манчанда. Такі найбільші гравці діагностичного ринку, як Dr Lal PathLabs, Metropolis Diagnostics та Super Religare Laboratories (в минулому це компанія SRL Ranbaxy, яка зараз об'єдналась з Piramal Diagnostics), та Thyrocare Technologies охоплюють 12-15% ринку. Проте, коли мова йде про розвиток компаній, то найбільші гравці мають обсяги 35-50%,

Cultural Events

Kyiv-based Indian cultural organization, Nakshatra, organized an event on 10 February in the premises of the Taras Shevchenko National University of Kyiv to celebrate Saraswati Puja/Vasanta Panchami. The event also coincided with the beginning of the new academic semester in the university.

International Charitable Fund "The treasure of art" organized a major event Carnivalia 2011 in Kyiv on 12 February. The students of Nakshatra showcased the beauty of Indian performing art during the event.

Mussoorie

Situated at an altitude of 2,500 meters above the sea level, Mussoorie is a fascinating hill station commanding a wonderful view of the extensive Himalayan range to the northeast and Doon Valley to the south. Mussoorie, called the "Queen of Hills", is one of the most popular summer destinations in the north India. The place derives its name from the Mansur shrub that is found in abundance in the hill resort.

Mussoorie was discovered in 1827 by Captain Young, an adventurous military officer. He was lured by the extraordinarily beautiful ridge and laid the foundation for it. The main artery of Mussoorie, the Mall road, is lined with curios and antique shops, a revolving restaurant, various eating joints, metalware and handicraft items etc. It runs right through the small town and is a delightful place for a late night stroll. There are a number of waterfalls, picnic spots, temples and tourist bungalows in and around the hill town, thereby making it a hub of tourists, both national and international.

Gun Hill: One can enjoy a ropeway ride to Gun Hill, the second highest peak in Mussoorie. Gun Hill offers a panoramic view of the Himalayan ranges namely Bunderpunch, Srikantha, Pithwara and Gangotri group and a bird's eye view of the Mussoorie town and Doon Valley. During pre-independence days a gun mounted on this top used to be fired heralding mid-day to enable people to adjust their watches and hence this name.

Kemty Falls: The 4,500-foot high falls has the distinction of being the biggest and the most magnificent waterfall located in a beautiful valley surrounded by high mountains. A bath at the foot of the falls is refreshing and enjoyable.

Mussoorie Lake: This newly developed picnic spot is situated on the Mussoorie-Dehradun road, six km from Mussoorie. Boating facility is available here.

Van Chetna Kendra: At a distance of about three km on the Tehri bypass road, this picnic spot is surrounded by pine forests and flowering shrubs and is approachable on foot or by car. The main attraction is the wildlife of the park, including Ghurar, Kankar, Himalayan Peacock etc.

Bhadraj Temple: Situated on the extreme western region of the Mussoorie town, this temple is dedicated to

Культурні події

Київська індійська культурна організація «Накшатра» організувала святкування Сарасваті Пуджа/Васанта Панчмі 10 лютого у залі Національного університету ім. Тараса Шевченка. Подія співпала з початком нового академічного семестру в університеті.

Міжнародний благодійний фонд «Скарби мистецтва» організував одну з головних подій Києва — «Карнавалію» 2011, що відбулась 12 лютого. Колектив «Накшатра» показав усю красу мистецтва індійського танцю під час заходу.

Массурі

Массурі — місцевість у горах, висота над рівнем моря 2500 метрів. Чарівність цього курорту обумовлена прекрасним пейзажем гірської гряди Гімалай, яка обширно простяглася від північного сходу долини Дун до півдня. Массурі називають «Королевою Гір», і це одне з найбільш популярних літніх місць відпочинку на півночі Індії. Місцевість одержала свою назву завдяки Мансурському кущу, який в великій кількості росте на цьому гірському курорті.

Відкрив Массурі капітан Янг, відчайдушний офіцер, у 1827 році. Спокушений незвичайною красою гірських краєв, він заклав перші цеглини Массурі. Головна артерія Массурі — дорога Мол, яка з'єднує цікаві магазини античних товарів, популярних ресторанів та різноманітних мереж їдалень, магазинів металевих виробів та ручної роботи. Дорога прокладена прямо через невелике містечко, і є прекрасним місцем для вечірньої прогулянки. В самому місті та навколо нього багато водоспадів, місць для пікніків, храмів та бунгало для туристів, що робить Массурі туристичним центром як для місцевого населення, так і для іноземців.

Ган Хілл: кожен може насолодитися подорожжю по канатній дорозі до Ган Хілла (Гарматний пагорб), друга найвища вершина в Массурі. Ган Хілл дарує панорамний огляд на пагорби Гімалаїв Бундерпанч, Шріканта, Пітхавара та групу Ганготрі, та надає змогу з висоти пташиного польоту побачити місто Массурі та долину Дун. За часів коли Індія ще не була незалежною державою, гармата на цій вершині стріляла о півдні, оповіщаючи усіх мешканців налаштувати годинники.

Водоспад Кемпту: водоспад висотою 4500 футів відзначається як найбільший та найчарівніший водоспад, який знаходиться у прекрасній долині, яка оточена високими горами. Купання у підніжжя водоспаду освіжає та надає насолоду.

Озеро Массурі: нещодавно розвинуте місце для пікніків знаходиться на дорозі Массурі-Дехрадан, 6 км від Массурі. Тут також розвинуті умови для гребного спорту.

Ван Четна Кендра: на відстані приблизно 3 км обхідної дороги Техрі, це туристичне місце оточене сосновим лісом та квітучими кагарниками. Легко



Lord Balbhadra, brother of Lord Krishna.

Jwalaji Temple: Nine km to the west of Mussoorie and at an altitude of 2,104 meter is the Jwalaji Temple. It is situated on the top of the Benog Hill and has an idol of Goddess Durga in it.

How to get there

By Air: Nearest Airport is Jolly Grant, 60 km from Mussoorie.

By Rail: The nearest railway station is at Dehradun, 34 km from Mussoorie. Several superfast trains link this station to other parts of the country.

By Road: Mussoorie is conveniently connected by road to Delhi (280 km) and other major cities in India. From Dehradun, one can hire a taxi or take a bus to Mussoorie.

For more on India tourism, visit:
www.incredibleindia.org, www.india-tourism.com

доступне як на машині, так і пішки. Головні принади це жива природа парку, включаючи Гхурар, Канкар та Гімалайського павича..

Храм Бхадрадж: знаходиться на далекому заході міста Массурі, храм присвячен богу Балбхадра, брату бога Крішни.

Храм Джаваладжі: на відстані 9 км на захід від Массураї, на висоті 2104 м над рівнем моря знаходиться Храм Джаваладжі. Він побудован на вершині пагорба Беног та має статую богині Дурги.

Як дістатися

Літаком: найближчий аеропорт Джоллі Грант в 60 км від Массурі.

Потягом: найближча ж/д станція — Дехрадун, 34 км від Массурі, декілько скоросних гілок з'єднують цю станцію з іншими частинами країни.

Дорогою: Массурі зручно з'єднан трасою від Делі (280 км) та іншими головними містами Індії. Від Дахрадуну, кожен може найняти таксі, або скористатися автобусом до Массурі.

За більш дет альною інформацією зайдіт ь на:
www.incredibleindia.org, www.india-tourism.com



Embassy of India
4 Terokhina Street, Kyiv-01901
Phone: (380 44) 468-6661, 468-6219
Fax: (380 44) 468-6619
e-mail: india@public.ua.net
www.indianembassy.org.ua

Посольство Індії
Київ-01901, вул. Терьохіна, 4.
Тел: (380 44) 468-6661, 468-6219
Факс: (380 44) 468-6619
e-mail: india@public.ua.net
www.indianembassy.org.ua